

ТРИ ЦЕНТИ В ЗЛУЧЕНИХ ДЕРЖАВАХ АМЕРИКИ.

П'ЯТЬ ЦЕНТИ

ЗА ГРАНИЦЕЮ ЗЛУЧЕНИХ ДЕРЖАВ АМЕРИКИ.

Над „Свободою“ в Нью-Йорку 4-0237. — Тел. У. Н. Коней: ВДЖ-4-1018, 4-0807.

THREE CENTS IN THE UNITED STATES OF AMERICA.

FIVE CENTS ELSEWHERE.

### РУЗВЕЛТ ГОВОРІТЬ З ФОРДОМ

ВАШИНГТОН. — Рузвельт мав з відомим американським промисловцем Фордом двогодинну балачку. Після того ні Рузвельт ні Форд не дали газетарам ніякої заяви, тільки сказали, що це була „дуже мила особиста балачка“. З цього вносять, що вони ні до чого не договорились. Коли Форд вертався додому, його обісмі газетарі і випитували про різні суспільно-економічні справи. Форд давав відповіді, з яких виходить, що він далі глибоко різниться з президентом. Він передісмі іще раз зазначив, що економічна поправа в Америці може наступити щойно тоді, коли уряд дасть спокій бізнесові. Хоч уряд бажає добра, то проте під його зарядом заробітна плата маліє, а ціни підносяться, говорив Форд і твердив, що це повинно бути саме навпаки: плата повинна зростати, а ціни повинні маліти. Він одначе заявлявся за децентралізацію великого промислу, подібно як Рузвельт. Вкінці говорив, що економічне зрівноваження наступить щойно тоді, коли певна частина населення вибереться з міста на фарми. Але щоб те наступило, треба уможливити фермерам прожиток. Він сказав, що як промисловець, він у тому напрямку працює і старається дати фермерові дешеві трактори.

### ЖІНКИ ВИКЛИКУЮТЬ „РЕВОЛЮЦІЮ“

СОФЕРН (Нью-Йорк). — Дві жінки, які перед тим не брали ніякої діяльності в політиці, нагло стали осередком уваги свого повіту, а також про них заговорили всі часописи. Ними є пані Бисфем і пані Голсвіт, жінки місцевих приватних урядників. Вони на власну руку почали жіночу „революцію“, розсилаючи до 10,000 жінок розвідки з закликом „Американські жінки, пробудіться“. В тих розвідках вони закликали американських жінок, щоб підносили бунт проти тедерішньої політики уряду, яка задовжує майбутнє життя Америки і ставить у дуже некорисне положення майбутнє покоління. Ці летючки викликали таке велике зацікавлення, що внаслідок домагання жінок великі мусіли надрукувати і вислати ще 20,000 таких летючок.

### І ФАРМЕРИ БУНТУЮТЬСЯ

МЕЙКОМ (Ілінойс). — На зборах 3,500 місцевих фермерів ухвалено резолюцію домагатися від уряду, щоб він зніс свою контролю рілльництва, бо вона не помагає фермерам, але шкодить. Уряд позволив їм засівати таку малу площу, що це доводить їх до руїни, говорили вони. Вкінці зазначували, що не хочуть від уряду ніякої помочи, тільки щоб уряд лишив їх у спокою, а вони вже самі дадуть собі раду. Фермери також зазначували, що забороняти фермерам сіяти стільки, скільки їм подобається, противиться свободоловному духові американської конституції.

### ЩЕ ОДИН ВИБУХ У КОПАЛЬНІ

ПАТСВІЛ (Пенсильвенія). — Тут наступив страшний вибух у копальні вугля, який потягнув за собою 7 жертв у людях. Десять було ранених. Вибух наступив внаслідок западення підземного газу.

### ПОЛІТИЧНІ СКАНДАЛИ В ПЕНСІЛВЕНІ

ГАРИСБУРГ. — Губернатор Пенсильвенії, Ірл, у сунув свого головного прокуратора, Марджотія, за те, що він своїм політичним противникам закидав хабарництво, а не міг, чи не хотів, цього доказати. Ірл навіть не домагався від Марджотія резигнації, як це звичайно водиться, тільки просто його викинув. Марджоті старається тепер дістати номінацію на кандидата на губернатора Пенсильвенії.

### ЛА ФОЛЕТ ТВОРИТЬ НОВУ ПАРТІЮ

МЕДИСОН (Висконсин). — Губернатор стейту Висконсин, Фолід Ла Фолет, задумує створити третю велику політичну партію в Америці, звану „Поступовою“. Він говорив, що в останніх часах він переводив точні досліді про нинішнє положення краю і розмовляв з різними людьми з усіх ділянок суспільного життя. На основі тих розмов він знає, що краєві бракує. Він також обіцяв незадовго висловити свою програмову промову, в якій відповість на всі некучі суспільні питання.

### КОНФЕРЕНЦІЯ ГАЗЕТАРІВ

НЬЮ-ЙОРК. — У Нью-Йорку відбулася конференція журналістів і газетних видавців, на якій усі учасники підносили потребу боротьби за свободу преси в Америці. Рівночасно бесідники дуже гостро таврували ті часописи, які вносять деморалізацію в газетний бізнес, які друкують брехні та втручаються до чисто особистих справ людей. Цього року газети і їх редакторів названо „термітами“, які підточують свободу слова в Америці.



ФРАНЦІЯ ЗРИВАЄ ГРАНИЧНИЙ МІСТ.

Щоб здержати дальший наплив жовнів і цивільних утікачів з Еспанії, французький уряд висадив у повітря міст на границі між Францією й Еспанією, між еспанським селом Пісерда та французьким селом Бург-Мадан. Зловж границі установлені французьких сторожів (один з них перед сталевою напругою).

### ЗАБОБОНИСТІСТЬ ЯК ПРИЧИНА РОЗВОДУ

Жінка паризького фабриканта скла, Ляконта, внесла до суду розводу скаргу, мотивуючи її тим, що безмежна забобонність мужа робить сімейне життя просто нестерпним. Своє життя регулює Ляконт різними дивоглядними приписами і стосує його до різних явищ. Коли нпр. під столом розсипається сіль, то він попадає у справжню розпукку і починає негайно приговорювати та заможвати, щоб виминути нещастя.

Кожного місяця 7. і 13. фабрикант замикає у своїй кімнаті й витягнути його з неї просто неможливо. Коли дорогу перебіжить йому чорний кіт — а Париж, як відомо, любить у чорних колах — то Ляконт вертається додому, хочби його ждали незати як важкі діла. Того дня він уже зовсім не виходить із дому, побоюючись, щоб йому не трапилося якесь лихо.

Кожна п'ятниця, що має дату 13-го, це для нього день безмежних терпін. Він тоді всього боїться. Його перестрах і побоювання тримають усіх домашніх увесь час у безмежній нервовій напрузі.

П'ять літ жінка терпіла таке життя, одначе більше терпіння не стало вже їй сил. Вона покинула мужа і поробила заходи, щоб дістати розвід. І справді розправа відбулася в цивільному суді.

Перед судом Ляконт потвердив усе те, що жінка подала в жалобі. Від дитячих літ він безмежно забобонний, не добає в тому нічого злого й не має найменшої охоти позбуватися привичок, що стали вже його другою влачею.

Суд ставанув на становищі, що годі полагати забобонність Ляконта з подружжя життям, і дав подружжю розвід.

### У ПЕЧІ ДЕРЖАВ ГРОШІ

Максиміліан Надель з Львова повідомив поліцію, що йому вкрали з печі 2,500 зл. Підозріння паде на служницю Надля.

### АЛБЕРТА ОПОДАТКОВУЄ ФАРМЕРСЬКУ ПРОДУКЦІЮ

Міністер Мейнард поставив в албертській легіслатурі законопроект, що вводить оподаткування фермерської продукції, себто зборів, замість дотеперішнього оподаткування фермерських земель. Цей закон уводити теж обмежене забезпечення зборів. Згаданий законопроект, якщо стане законом, буде мати особливе значіння для гомстедовців та тих, що не з власної вини не можуть заплатити податків, бо на його основі платити податки будуть лиш ті, котрі зібрали врожай.

Міністер Мейнард пояснив також, що податок від продукції будуть колектувати доперва по продажу фермерських зборів і він увійде в життя по прокламції, яка, як сподіваються, не наступить цього року. Цей податок будуть платити як від рілльних зборів так і від худоби; його будуть платити також ренчарі. Одначе цей податок не буде стягнений від продукції з міських посіlostей. У згаданім законопроекті є тепер застереження, що по ухваленні згаданий закон має бути відданий під розвагу суду щодо його конституційності.

### ЖАХЛИВИЙ ПРИПАДОК УЧНЯ

12-літній Л. Гуф, учень вселюдної школи в Старій Любомирці під Рівним, вийшов у 7-ій годині рано з дому до школи. Мав їхати аузкорейкою залізничною на шляху Берестовець—Любомирськ. Але спізнився. Вагони, повні каміння з каменоломів, уже були в русі. Хлопець дігнав поїзд і намагався скочити на платформу одного вагону. Та скочив так нещасливо, що впаав під колеса вагону, які відтяли йому руки й ноги.

### СКОНОФІСКУВАЛИ 2,000 КАМІНЧИКІВ ДО ЗАПАЛЬНИЧОК

У Львові арештували М. Генія й А. Рапапорта за торгівлю камінчиками до запальничок, що походять з пакарства. Забрали в них 2,000 камінчиків до запальничок.

### 100,000 ЧУЖИНЦІВ У ТОРОНТІ

Зі всіх міст Канади Торонто має найбільше населення чужинського походження, бо аж 100,000, як вказує звіт Ради Громадського Добробуту. На кожних п'ять осіб у місті одна є чужого походження. В дійсності їх є багатіше, бо в тому списі не є вчислені діти чужинців, роджені вже в Канаді, яких підтягнуто під рубрику канадійців з уродження. В цілій Канаді є два мільйони чужинців. З дітьми та французами вони перевищають число англо-саксонців. Канада в дійсності має таке мішане населення, як жадна інша країна в світі. Але ні одна народність не каже, що „Канада наша“. Канада належить до всіх канадійців.

### ВІДКУСИВ НІС ЖІНЦІ

У Оснівці засудили на 6 місяців в'язниці з завішенням кари Маріана Дрожа, який, стрівнувши на вулиці сепаровану жінку, кинувся її біби цілувати, а в дійсності відкусив їй кусень носа.

### НЕ БУДЕ ПИВА НА КРЕДИТ

Комітет саскачеванської легіслатури ухвалив поправку до Саскачеванського Лікероного Закону, на основі якої продаж пива на кредит буде заборонений.

### СКАЖЕНИЙ КІТ ПОКУСАВ ЦІЛУ РОДИНУ

В Рудках, за Комарном, сказався кіт Нухіма Генія й покусав його жінку Хану, доньку Етлю, 60-літню М. Конта, ще кілька осіб. Кота вбили. Покусані мусіли шепитися проти скажених.

### ВТОПИЛАСЯ В НАФТОВОРОПНОМУ ДОЛІ

40-літня Францішка Подолька з пімсти за те, що її покусав Ст. Кондрак, вкинула до нафтово-ропного долу його сестрінку, 9-літнього Каз. Бедрого, а опісля сама позбавилася життя, бо скочила до того самого долу й утопилася.

### ЗМАГАЮТЬ ДО „ВЕЛИКОЇ ПОЛЬЩІ“

КАТОВИЦІ (Польща). — Польський міністер скарбу, Квятковскі, відвідуючи поляків на Шлеську, висловив промову, в якій говорив про те, що Польща може існувати тільки як держава об'єднана, однородна, сильна, дружнєста, творча, молода і динамічна. За таку Польщу, говорив міністер, треба ще боротись, її треба шойно збудувати. І до тої цілі треба йти об'єднаною і сталеною лавою, просякнутою вірою в перемогу.

### Польський елемент залишиться

Далі говорив польський міністер іще про те, що Польща є перелюднена та що з неї мусить виємігрувати більша скількість населення. Та це виємігрують, казав міністер, непольські елементи, зокрема ті, що є ворожо настроєні супроти Польщі. А поляки залишаться. І таким чином Польща стане дійсно польським краєм.

### ПОЛЬЩА ЗААТАКУЄ ПЕРША

БЕРЛІН. — Німецька преса пише зовсім отверто про те, що вже в дуже короткому часі судетські німці в Чехословаччині виставлять домагання злиття з Німеччиною. Про це заговорив і визначний націоналістичний державний муж. Тепер тільки питання, чи це здійсниться без війни. Отже в Берліні думають, що коли з цього приводу прийде до війни, то її не розпочне Німеччина. Перші стріли впадуть на польсько-чеській границі з боку поляків, яких є в Чехословаччині коло 80,000 і які хочуть злучитися з Польщею. Що тут іде про серйозну акцію з боку німців, видно по тім, що є вже назначений обласний націоналістичний провідник для Судетської Области. Себто діється в Німеччині подібне до того, що було з Австрією, заки прийшло до її злуки з Німеччиною.

### НІМЦІ В ПОЛЬЩІ ОБЕДНАЛИСЯ

КАТОВИЦІ. — Відбулися наради представників 7 політичних німецьких груп, що репрезентують німців, які є польськими громадянами. Рішено створити одну німецьку організацію для всіх німців у Польщі під кличем: один нарід, одна батьківщина, один провід.

### ЯК ПОЛЬЩАТЬ ПОЛЬЩУ

ВАРШАВА. — Всі землі, що опинилися під Польщею, повинні в якнайкоршому часі прибрати наскрізь польський характер. Це така політика польського уряду. До цього служать колонізація і польонізація. А також і те, що лучиться землі з непольським населенням з великими просторами наскрізь польської землі, щоб таким чином ослабити процентово непольський елемент. Таким чином зменшено, наприклад, в останньому часі німецьке населення на Помор'ю з 10% на 6%.

### ГОТУЮТЬСЯ ПО ОБОХ СТОРОНАХ

БЕРН (Швейцарія). — Німецький кореспондент, що обіздів Німеччину і Чехословаччину, пише, що обі дві держави укріплюють стої границі, себто готуються до евентуальної війни. Він каже, що німці в Чехословаччині вірять, що прийде до злуки судетських німців з Німеччиною без війни. Вони глядять на Гітлера як на якогось божка саме тому, що йому вдається підносити Німеччину без проливу крові. Та є підозра, що Німеччина і Чехословаччина готуються до війни.

### ДАЛЬШИЙ НАТИСК НА ЖИДІВ

БЕРЛІН. — Як вдержиться нашістична політика в Німеччині, то незабаром не буде в Німеччині ніякого жидівського капіталу в руху. Ні не буде ніяких жидівських підприємств. Все те буде перебрано добровільно „арійцями“, або забране примусово державою за відповідним відшкодуванням. Назал німці певні, що позбудуться цілковито жидів при помочи економічного бойкоту. Тепер наказано жидам згодошувати урядові свої капітали, що вартують понад 5,000 марок, найдалі до 30. червня. І пороблено всі заходи, щоб жиди не могли від цього якимсь способом викрутитись. Покинути не сказано нічого, що задумують робити з тими жидівськими капіталами, яких нараховують у Німеччині ще й тепер на грубі обліоні.

### ОБОРОННЕ ОБЕДНАННЯ

ЛОНДОН. — Прибулих з Франції представників, прем'єра Даладіє і міністра справ закордонних Бонета, приймають дуже сердечно. І то як уряд так і король. Це вказує наглядно, що тут іде про дуже важну справу, себто про остаточне зафіксування трікового оборонного союзу між Францією й Англією, про протиставлення оєї Рим-Берлін нової, ще сильнішої й більш об'єднаної, оєї Лондон-Париж. Та заки це станеться, Англія намагається відтягнути Францію від союзу з Советами. А далі від того, щоб за всяку ціну боронити Чехословаччину, якщо судетські німці захотіли лунитися з Німеччиною. Ось це є ті дві найважливіші спірні точки. А далі йде ще про спільну політику щодо Еспанії й Китаю.



**"СВОБОДА" (LIBERTY)**

FOUNDED 1893

Ukrainian newspaper published daily except Sundays and holidays  
by the Ukrainian Press and Book Co., Inc.  
at 81-83 Grand Street, Jersey City, N. J.

Registered as Second Class Mail Matter at the Post Office of Jersey City, N. J.  
on March 30, 1911 under the Act of March 3, 1879.

Accepted for mailing at special rate of postage provided for in Section 1103  
of the Act of October 3, 1917, authorized July 31, 1918.

За оголошення редакція не відповідає.

За кожну зміну адреси вжитись 10 центів.

Тел. "Свобода": WErger 4-0237. — Тел. У. Н. Сокоу: WErger 4-1016  
4-0807.

В Канаді належить вислати гроші лише на т. зв. Foreign Money Order.

Address: "СВОБОДА", P. O. BOX 346, JERSEY CITY, N. J.

# ЗА ВИСТАВУ, ЧИ ПРОТИ?

Вкінці вдалося поладити різні формальності і вже маємо Українсько-Американське Виставове Товариство. Уже власті затвердили ту корпорацію. А треба знати, що дістати на це дозвіл не була легка справа. Американський Комітет Світової Вистави має зо стейтовою владою в Олбані умову, внаслідок якої та влада не дає дозволу на ніякі комітети і збірки, що є зв'язані зо Світовою Виставою, без попередньої на це згоди Американського Комітету. Отже тепер уже усунуто всі перешкоди. Ми дістали потрібну згоду і маємо свою корпорацію, яка може правно займатися збіркою фондів на українську участь у Світовій Виставі в 1939 році. І маємо вже відозву Українсько-Американського Виставового Товариства у справі цієї вистави і збірки.

Що це все значить? А в першу чергу те, що справу нашої участі в Світовій Виставі підготовлено дійсно солідно. І поведено її громадянським шляхом, а провід віддано в такі руки, які дають гарантію, що діловодство буде ведене в порядку. Тому є повна надія, що ми виявимося з нашої участі у Світовій Виставі чесно й розумно.

Щож тепер далі робити? На це не тяжко відповісти. Бож це зрозуміла справа, що тепер є голос за громадянством. Уже не пора дискутувати про те, чи нам бути на виставі. Та справа вже вирішена. Тепер хіба цікаво знати, яка це буде участь. А це знову залежатиме від нашого загалу, себто від тої суми грошей, яку наша імміграція зложит на ту ціль. Тому саме є тепер нагода для кожного виявити своє активність і своєю жертвою, як хто ту справу розуміє.

Знаємо, що заки імміграція рішилася на це діло, були в нас різні голоси, якими громадяни заявляли за те, що нам треба мати на Світовій Виставі свій окремий павільйон, та що треба заанімувати себе на ній як велика і культурна нація. Те все можемо тепер зробити, коби тільки були на це фонди.

Та одно мусимо всі пам'ятати: Не зважаючи на величину нашої участі в Світовій Виставі, нам треба на ній обов'язково бути. І виступити відповідно до наших сил, хочби і скромних, але з повагою і достоїнством. Тому треба всім нам доложити сил, щоб так сталося. А як прийдемо з грішми і порадою, то й діло буде.

Пора вже пізна. Тому не можна цієї справи відтягати, а треба братися негайно до збірок. Треба негайно складати жертви як громадам і організаціям так і поодиноким патріотичним громадянам. Бо вже тепер нема що і на кого нарікати, бо справа ясна: матимемо те, що захочемо, бо загал вирішить про те, якою має бути наша участь у Світовій Виставі. Та коли хочемо, щоб та участь була культурна і гідна, то складаймо на це наші жертви. І то зараз!

## ПОЛІССЯ

(Історична традиція і національне питання).

Убоге Полісся має багату історичну традицію. В часах існування Київсько-руської держави Полісся не було такою пограничною землею, як сьогодні; тільки завдяки близькому сусідству з Києвом та важкому торговельному водному шляхові, що йшов з Києва на захід Дніпром, Прип'яттю, Бугом і Висою до Балтійського моря, Полісся для київських князів було вікном у західну Європу. Тимто турівське князівство, що було на Поліссі в часах поділу Київської держави спершу поміж синів Володимира Великого, опісля поміж синів і нащадків Ярослава Мудрого, старалися здобувати при собі київські великі князі. З Полісся при тодішній річній комунікації найлегше було дістатися до Києва; тим то, щоб усунути небезпеку для Києва з боку окремого турівського князя, київський великий князь Володимир Мономах зробив з Полісся придаток до великокняжого київського престолу.

Щойно в початках другої половини XII ст. поліське турівське князівство вихопило з рук київських князів тоді, коли настали міжусобиці за київський великокняжий престол між нащадками Володимира Мономаха. В турівському князівстві засідають нащадки київських князів Ізяслава I. Ярославича й Святополка II. Ізяславича, що правили Києвом і Поліссем ще перед Володимиром Мономахом. Колиж провідна роля Києва перейшла на захід до Галича, тоді, у XIII ст., і на Поліссі пересунувся центр з сходу з Турова на захід до Пинська.

Пинський князі зависли на могучих галицько-волинських князів. Тому вони тільки поневолі помагали часом останнім у війні проти Литви, але здебільша старалися задержати неутраляність, притому інформуючи тайком литовців про наміри своїх соплемінників. Таке становище поліських князів не вийшло їм на користь; у початках XIV ст. вони втрачають свою незалежність, Полісся опановує Литва, що звідтам має доглядний випадковий терен на інші українські землі, а передусім

## НАСЛІДКИ НОРМАЛІЗАЦІЇ

Не про ті наслідки нормалізації хочуть тут говорити, про як кожний може читати в щоденній пресі: не про положення нашого шкільництва, церкви, просвітніх товариств, преси і т. д. А хочуть звернути увагу на що інше. На те, що навіть ті удари, які спадають на наше організоване життя в Галичині і на Волині, хоч як проти них протестує навіть нормалізаційна преса, є логічним наслідком угоди.

Візьмим на перший приклад промову Войцеховського у варшавському сеймі з її гострим випадком проти мітрополита Шептицького. Скільки ми зчинили з цього приводу крику і гвалту! Навіть така угода преса, як "Діло", протестувала проти цього дуже гостро. І слушно. Треба було зазначити своє становище супроти цієї нечуваної провакації. Але спитаймо себе: хто ту промову завинив?

Очевидно, що в першу чергу всі ті Грабські і Гертихи, що пруть до непереставного наступу на "братній народ". Але чи лише вони? Чи не пригадується нам тепер часті нормалізації, яку заключило УНДО, визнаючи своїх українських виборців віддавати по всіх округах свої голоси на двох кандидатів на посади: з одного — українця, а з другого — поляка.

Один з тих поляків був саме Войцеховський, який тепер хвалиться, що промовляє в імені українського народу. Але чи не сміє представляти українську людність, алеж фактом є, що за намовою УНДО українська людність його вибирала...

Другий випадок, чи випадки. Агресивна сторона намагався розбити галицько-волинську галузь нашого народу на низку племен: гуцули, лемки і т. д., які нібито творять відрубні цілості і в яких імені не сміють промовляти ніякі українці. Гупе це все і нікчемне. І річ природна, що з тим борються, як уміють, усі партії. Але... Знову насувається питання: чи лише агресивна сторона завинила цю спробу розбити наш національний організм по цей бік Збруча, чи може є ще й інші співвинні? Співвинні є; є ними знову та партія чи ті партії (УНДО і католицька УНО), які дали благословенство нормалізації. Бо першою, найважливішою, було зречення з західної Волині. Угода дотичилася лише Галичи-

ни, а західна Волинь лишалася під опікою свого воеводи і галицьким партіям було зась до неї... Ну, і шож дивного, що тепер, коли вдалося поділити галузь нашого народу по цей бік Збруча на галичан і волинців (за згодою наших нормалізаторів), що агресори йдуть і далі, провадять дальший консеквентний поділ: на бойків, лемків, "хуцулів" і т. д.? Хто дав у той чи інший спосіб згоду на "виокремлення" волинців, тому лад боронитися проти "виокремлення" гуцулів і лемків.

Візьмим третій випадок, той, що саме тепер гостро порушив цілою нашою суспільністю. Маю на думці те, що польська влада постановила забрати нам Український Голос, себто наш великий майдан "спортовий" у Львові, площу "Сокола-Батька". Є маса інших спортових майданів у Львові (польських і жидівських), але якось так сталося, що всі вони не надаються так чудово на потреби військовості, як акурат — наш майдан, майдан "Сокола-Батька"...

І наша преса знов обурюється. І цілком слушно протестує проти цього нового удару. Але чи і в цій справі нема крім польської агресивної й винуватої сторони ще й співвинних? Пригадаймо собі, що цей посол Макарушка в Женеви передавав світові до відома, що нам так але не діється та що непорозуміння між братніми народами ті народи самі поладовлять... Цеж послі Мудрий, Целевич, Кузьмич і інші з УНДО заявляли в польському сеймі, що їх серця і серця їх виборців повні зрозуміння для потреб "нашої спільної армії" та що все, що їй належить, радо їй дадуть, і т. п. Таке говорили вони в сеймі, говорили в сеймових комісіях, писали в пресі, декларували в інтерв'ю. Шож дивного, що тепер ось та друга сторона зажадала віддачі площі "Сокола-Батька" на потреби військовості? В кожнім разі послам з УНДО спритно відібрано тепер моральне оправдання їх протестів. Цеж тепер Польща каже, що тої площі потребує "спільна армія".

Ясна річ, що цілий той польський наступ на нас є наступ асиміляційний, безпартійний, неетничний, імперіалістичний, захланний. Але хто каже А, мусить сказати і Б. Ундівські (і УНО) послали самі

Київ. Завдяки тому Литва легше опановує його та інші українські землі впродовж XIV ст. Активно виступило Полісся по боці козацьких змагань у часах Богдана Хмельницького. В 1655—56 р. шляхта Полісся й сумежних білоруських околиць піддалася під протекторат цього гетьмана. Очоловав ту шляхту, що зверталася до українського гетьмана за протекцією, нащадок колишніх турово-пінських князів, що під владою Литви зо становища удільних князів-володарів зійшли на становище вельмож — великих землевласників, — князь Степан Святополк Четвертинський. На території Полісся зорганізував Богдан Хмельницький козацький турово-пінський полк.

Історія Полісся показує, що воно і в добі існування турівського князівства і в часах розквіту Гетьманщини тягло туди, куди вказувала течва Прип'яті, себто до Києва, до України. Про зв'язки Полісся з білоруським національним рухом не можна знайти нічого навіть у нарисі історії цього руху, зладженому чільним білоруським діячем Ад. Станкевичем.

Під мовним оглядом переважає білорусина тільки на

північ від горішньої течви Ясельди та на північ від Прип'яті, починаючи від впаду до неї Цни. Та і в цій смузі Полісся є досить слідні українські мовні впливи, що зрештою сягають далеко в білоруський етнографічний простір аж над Німан.

Не дається заперечити, що в українсько-білоруській пограничній етнографічній смузі говори однієї мови майже непомітно переходять у другу, що білоруська мова є далеко ближча до української літературної, як говор баванських українців, що тримаються міцно української нації завдяки історичній традиції. Також уся білоруська народна поезія виявляє однаковий з українською світогляд та однакові мотиви; очевидно, білоруси багато переймають від українців; ось народні пісні останніх з часів недавніх визвольних змагань поширюються стихійно серед білоруського населення навіть у Городненській й Волинській, куди не сягала українська державна експансія в новіших часах. А в тім нічого дивного, бо народи український і білоруський мають довголітню спільну історичну традицію. — ("Новое Село"). Д-р М. Андрусик.

довели своєю угодою до такої політики, на якій сталося можливим: і відібрання нашої площі, і творення гуцульської "нації", і напади якогось соймового посла на мітрополита Шептицького, і то ще, як на глум, теж в імені українських виборців.

Е. Онанський, Рим.

## ЛИСТ ДО БУТЕНКА

Вже пройшло десять днів, як я вислав (3. квітня 1938 року) листа до п. Бутенка. Не отримавши від нього жадної відповіді, вважаю потрібним подати цей лист до загальної відома. Бо іноді й відсутність відповіді служить за відповідь.

Ось копія листа:

Вельми поважаючий Пане Бутенко!

Свого часу я переслав Вам "Українське Слово" з текстом мого інтерв'ю з Вами. Це інтерв'ю було видрукуване також у багатьох українських часо



## 3 ДНЯ

## ПРАВДИВИЙ ПРИЯТЕЛЬ.

«Вірте або ні, але мені обридло більше, ніж котромунбудь з моїх читачів день за днем критикувати політику президента». Так починає свою статтю в «Нью Йорк Ворлд Телеграм» з 20. квітня п. р. Гю Джансон, бувший головний директор небіжжів «Найри». А далі він пише: «Це не тільки з любові до старого і свого часу дуже близького приятеля. Але також тому, що я так добре розумію цей страшний натиск на його позицію. Сидіти на його місці, що має впрост божественну силу, і знати, що найменша помилка в щоденній роботі може післати тисячі, а навіть мільони людей на жерти, до тюрми, або навіть на смерть, сидіти там... це страшна мука».

## ДИВНИЙ ВИЯВ ЛЮБОВИ.

Ось тому саме, що Гю Джансон любить президента і симпатизує з його тяжким положенням, тому саме він його... тяжко критикує і не пропускає ні найменшої нагоди, щоб виявити його помилки. Він дає кожній статті: «Я сумніваюся, чи якнебудь газетна рубрика гостріше критикує президента ніж моя, а проте президент раз сказав до мене: «Я не тільки того, не маю нічого проти того, але погоджуюся в 70 відсотках з тим, що говорите. З різних причин я не можу диктувати бігу своєї власної праці. Щоб я міг порушуватися, мушу принаролюватися до більше гадок ніж моя власна».

Джансон говорить, що після тих слів президента йому мало що не хотілося заплакати. А проте він критикує президента далі. Так критикує, що не лише на йому ні одної ниточки сухої.

## ПРАВДИВИЙ ПРИЯТЕЛЬ НЕ СХЛІБЛЮЄ.

Це лиш підлизайки і схліблювачі все вихваляють іншого. Вони хочуть за всяку ціну приподобитися комусь іншому, звичайно якомусь провідникові. Через те вони хочуть заслужити від нього ласки. Їх хвалба і підлизування мають виключно себелюбний підклад. Вони мають на увазі свої користі. А провідника може і чорт вхопити після того, як вони ті користі вже дістали...

Зате правдивий приятель не дивиться на особисті користі, а дивиться, чи той провідник, який сидить на визначній ставовищі, не поповнює часом якихось помилок. Бо кожна помилка може потягнути за собою тяжкі наслідки для провідника і для загалу, яким той провідник проводить. Щоб той провідник не поповнив тої помилки, правдивий приятель виказує йому його промахи; навіть коли це неприемно для провідника і для нього самого.

## РОЗУМНИЙ ПРОВІДНИК НЕ ВІДКИДАЄ РОЗУМНОЇ КРИТИКИ.

Як зазначив Джансон, президент не ображався його критикою, а навіть сам признавав йому багато розуму. Та кожний інший розумний провідник не відкидає розумної критики. Бо розумна критика помагає йому відкрити його слабкі сторони і він може ті слабкі сторони виправляти; а також помагає йому відкрити його помилки і ті помилки усувати. Лиш нерозумний і маленький чоловік боїться правдивої критики. Бо він не має настільки сил характеру, щоб свої слабкі сторони направити; а не має на стільки розуму, щоб знайти якийсь

кращий шлях, розумніший від того, яким він іде. Свідомість хиб і помилок підтримує в нього самого пошану до себе і викликає в нього паніку. Тому маленький і нерозумний чоловік все оточується підхлібниками, які тільки потакують на все, що він скаже, і вихваляють його розум.

## КОРОТКА І ДАЛЕКА ВІДДАЛЬ.

Життя так штудерно збудоване, що звичайно те, що добре і приємне на близьку мету, недобре і шкідливе на дальшу віддасть. Приємно є одного вечора забавлятися, зісти, випити і погуляти до пізньої ночі. Зате другого дня біль у голові і несмачно в роті. А ще на дальшу мету таке життя може зруйнувати здоровля чоловіка, а також довести його до жабрачої торби. Приємно для дитини, коли її родичі купують їй усякі забавки, коли пестять її та не кажуть ходити до школи. Але на старість та сама дитина за ту «приємність» мусить тяжко заплатити; потім не раз вона проклинає за те родичів. Приємно також провідникові, коли він має доокруги себе таких підхлібників, які тільки потакують усе і вихваляють його розум. Але що буде, як йому нога спотикнеться, коли він руне з свого високого становища вниз? Тоді запізно буде говорити на адресу підхлібників: «Ви це бачили, а чому мені цього не сказали?» Вони тільки зарежучуться і, скрутившись в десять погібелів, підуть схлібляти якомусь іншому «панові».

## 3 УКРАЇНСЬКОГО ЖИТТЯ В АМЕРИЦІ.

## НЮ ЙОРК, Н. Й.

До українських централі, товариств, організацій і клубів у Нью Йорку й околиці.

Стараннями Центрального Комітету Українських Національних Організацій міста Нью Йорку вже від довшого часу роблено заходи, щоб дістати радіову станицю, звідки можна було надавати українську музику й пісню для українців і інших народів.

Вкінці заряд міської радіостанції в Нью Йорку згодився відступити нам на ту ціль чверть години кожної другої суботи в часі від 6:30 до 6:45 пополуноді.

Від того часу передано вже три українські авдіції: в неділю, 20. березня, в суботу, 9. квітня, і в суботу, 23. квітня.

Як відомо слухачам, у програму входили класичні твори продукції, які відспівав ансамбль, під жаромом п. Михайла Скоробогача.

Хоч це були три скромні виступи, то ми переконані, що українське громадянство принало їх з великою радістю й одушевленням.

Як з багатьох листів, що були вислані до заряду станції, виходить, то українською пісню були захоплені й чужинці, які навіть не вагалися поспішити зараз з гарячими побажаннями і gratulacjami.

На останніх зборах Ц. К. рішено, що таку програму за всяку ціну треба постійно передавати через радіо, бо це один з великих середків пропаганди української справи серед чужинців. Тому, що кожний такий виступ на радіо є отриманий з деякими коштами, рішено також скликати збори делегатів усіх сусідських централі, рад, комітетів, товариств, організацій, братств і сестричтв на середу, 4-го травня б. р., до Українського Народного Дому при 217—219 Іст 6-та вулиця в Нью Йорку, година 8 вечором. На зборах справу української радіової програми обговорити й обширніше й вибереться для



НАЙБІЛЬШІ БІГУНИ СВІТУ?

У кожних з 22 перегонів, у котрих він брав участь, Глен Конингем (на образку наліво) виграв. Усі його вважали за одного з найкращих бігунів світу. Та на перегонах у Лоренсі, Канзас, з ним побіг Арчі Сан Романі (на образку направо). Стажку при меті розірвав грудьми Романі.

тої цілі спеціальний комітет, якого завданням буде придбання фінансів на її піддержку.

Маємо надію, що українські поблизькі громади з охотою: Нью Йорк, Нью Джерзі, Конетикот, як і інші вишлють своїх делегатів на збори та поспішать нам з моральною і матеріальною поміччю.

Центральний Комітет Українських Національних Організацій міста Нью Йорку.

КЛІВЛЕНД, О.

Відчит представника «Просвіти».

В суботу, 26. березня, відбувся в Укр. Нар. Домі відчит п. М. Дудри, представника тов. «Просвіта» у Львові. Відчит влаштовано заходом Укр. Злуч. Організацій. Було понад триста присутніх, а в цьому числі багато лемків з російських і угорських церков. Касіер УЗО, Дмитро Шмага, представив п. М. Дудру, який змалював ролю «Просвіти» в наших визвольних змаганнях, вказуючи на заслуги «Просвіти» на полі ширення просвіти між неграмотними селянами та про дальшу ціль праці. Праця «Просвіти» не є скінчена, бо Полісся, Холмищина, Лемківщина під цю пору знаходяться в дуже низькому стані грамотности та національної свідомости. Їх треба рятувати від винородження, що можна зробити при допомозі книжок. Але на це треба мати великі фонди, яких «Просвіта», на жаль, не має. Дальше делегат перекладав положення Лемківщини. Говорив з чуттям, переказуючи обставини, в яких живуть наші бідні лемки.

По промові поспішали питання, на які п. Дудра відповідав влучно й певно.

На зазив О. Е. Малицького зібрано 39 дол., з яких то грошей по оплаченні витраток передано на руки п. Дудри 30 дол.

Зложники: Укр. Злуч. Орг. \$7; по \$1: М. Ярош, Ю. Гриняк, А. Улан, А. Когут, А. Попіль, П. Бобченко, І. Попович, Г. Степанів, О. Малицький, Шупак; Л. Коткович, 75 ц.; по 50 ц.: Анна Мельник, Марія Морозович, М. Федорчук, Г. Лозинський, Л. Гавриляк, А. Попіль; дрібними \$18. Разом \$39.50.

Володимир Блондиненко, прес. реф.

ИОНГСТАВН, О.

«Орден» журиться червоною Еспанією і Літвіномом.

Місцевий часопис «Ионгставн Віндкейтор» з дня 13. квітня б. р. помістив новинку, що «українські групи» себто місцеві відділи «Міжна-

родного Ордену», ухвалили на зборах резолюцію, якою домагаються від американського уряду, щоб зніс заборону доставляти з Америки муницю червоної армії в Еспанію. В другій резолюції ті «українські групи» домагаються від президента Рузвельта, щоб попер советського комісара заграничних справ, Літвінова, в справі світової мирової конференції, на яку то пропозицій, як відомо, і пес не гавкнув.

Ось яку рекламу роблять нам відділи «Міжнародного Ордену», що вживають українського імені й під тим іменем попирають червону Еспанію і Совети Крайня пора цілковито зирвати з прислужництва Сталіна і Москви, з оборонцями Советів і комунізм. З такими національними зрадниками ми не повинні мати нічого спільного. І таке заявити американській пресі. Бо українцями є ті, що змагаються до визволення України, а не ті, що допомагають її гнобити.

Громадянин.

## ГОДИНИ ПРАЦІ І ВАКАЦІЙ В АМЕРИКАНСЬКИХ ІНДУСТРІЯХ

Сорок-годинний як максимальний тиждень праці заведено у великій більшості американських індустрий на основі тих збірних договорів, які тепер їх обов'язують. Так говориться у зведенні, надрукованому у журналі «Монтлі Лейбор Ревю» (Місячний Огляд Праці), видавництві Департаменту Праці Злучених Держав.

Того роду приписи договорів прийнято в індустриях заліз, сталі, дерева, гуми, нафти, копальнях руди і продукції алюмінію, а також вони стоять на першому місці у виробництві цементу. Подібно мається справа в індустрії меблів і тапіцерств, біжутерії, продукції м'яких матеріалів, паперовнях, гончарстві, виробі одяжі, а також продукції споживчих і хліборобських артикулів, з винятком продукції мук та зерених круп. Взагалі максимальний тиждень праці в будівельній промислі, друкарстві і видавництві книжок, а дальше у світляних, газових та силових заводах і пекарнях тісточок є теж 40 годин.

У деяких індустриях існує навіть багато коротший тиждень праці. Наприклад, у скляній індустрії, у вартатах виробу чоловічої та жіночої одяжі та в часописних видавництвах робочий тиждень виноситься від 36 до 37 і пів го-

дини, у виробництві капелюхів 35 годин, а портові робітники (лонгшормени) на побережжях Тихого океану працюють усього 30 годин тижнево.

Робочий тиждень, більший від 40 годин, існує на залізничних загородах, біля продукції мук і зерених круп, на міських пасажирських перевозових лініях, у м'ясних склепах, а дальше в готелях, ресторанах та транспортній вантажу. В усіх згаданих підприємствах максимальний робочий тиждень, за приписами збірних договорів, виноситься 48 годин. Найдовший робочий тиждень, а саме від 48 до 72 годин, можна подібати серед голярів, шоферів таксівок, як теж у деревних, гумових і машинових індустриях.

## Години робочого дня.

Вісім-годинний робочий день звичайно прийнято на підставі приписів збірних договорів. Тільки у деяких індустриях заведено короткий робочий день. В копальнях вугілля, у кушнірській (форієрській) індустрії та виробі одяжі приписує сім-годинний робочий день, коли оператори машин для висвітлювання рухомих образів працюють усього по шість годин денно. Довгі години суботами працюють тільки робітники дрібної торгівлі, а також різники, кравці і голярі.

За прийнятими приписами, понадчасову працю повні у порядкується юніями договорами, замість простими заказами. Однак індустрії чоловічої та жіночої одяжі це випадки майже найширших індустриальних заборон позачасової праці.

За понадчасову працю найчастіше платять півтора разу більше від прийнятої скалі заплат. Подвійну платню звичайно побирають робітники при будові каменниць.

## Вакації.

Приписи про річні платні вакації прийнято головним чином після збірних договорів в індустриях гуми, нафти, заліза і сталі, але в практиці це широко прийнялось у дрібних промислах, а також у кількох інших більших промислах. Звичайні приписи вимагають однокрітної праці, щоб мати право на такі вакації, але час праці теж звичайно різниться від двох до п'яти років.

Майже однакова скількість договорів прийняла по одному і по два тижні вакацій, коли кілька інших договорів установлюють три, вісім або десять днів вакацій.

ФЛІС.

## БИЗНЕСОВІ НАГОДИ

**УКРАЇНСЬКИЙ ІНЖИНИР** пошукує людей до започаткування індустриального підприємства для виробу патентованих річей. Одна річ є дуже проста і потрібна майже в кожній домі, склепі і т. п. Час тепер для виробу цього продукту дуже сприятливий і для його виробу можна розвинути успішне індустриальне підприємство. По дальшій інформації писати на адресу:  
W. SEMENYNA, 19 BRADFORD ST., BOSTON, MASS.

**ПОЗІР!** РОЧЕСТЕР, Н. Й. ПОЗІР!  
НА ДОХІД ПАРОХІЇ СВ. ІОСАФАТА СЕСТРИЦТВО РОЖД. ПРЕСВ. БОГОРОДИЦІ

В НЕДІЛЮ, 1. ТРАВНЯ (MAY) 1938 Р.,  
В НОВІЙ ПАРОХІЯЛЬНІЙ ГАЛІ, 303 HUDSON AVENUE

## СВЯЧЕНЕ

Початок у годині 2:30 пополуноді.

Вступ на свячене й татни 50 центів. Вступ на самі татни 25 центів. Запрошується всь братства, Товариства, Сестричтва й ввесь загаль до численної участі. — Комітет.

## УКРАЇНСЬКА ГРОМАДА В ПРОВІДЕНС, Р. АЙ.,

запрошує всіх українців і українок з Провіденс, Централ Фолс, Потакет, Менвіл, Кромптон і Вунсакет, Р. АЙ., з Тантон, Броктон і Фал Рівер, Масс., на

## СПІЛЬНЕ СВЯЧЕНЕ І ГАГІЛКИ

В ПРОВІДНУ НЕДІЛЮ, 1. ТРАВНЯ (MAY) 1938

в годині 3. пополуноді

ДО ГАЛІ K. of P. HALL, 380 ELMWOOD AVE., cor POTTERS AVE., PROVIDENCE, R. I. — ВСТУП ВІЛЬНИЙ.

Комітет.

**УВАГА!** ВУНСАКЕТ, Р. АЙ., І ОКОЛИЦІ! **УВАГА!**  
ЗАХОДАМИ СЕСТРИЦТВА ПРЕЧ. ДІВІ МАРІ при українській православній церкві (та при допомозі українських бизнесменів і уряду громади)

## СПІЛЬНЕ СВЯЧЕНЕ

В НЕДІЛЮ, 1. ТРАВНЯ (MAY) 1938 Р.,

У MECHANICS HALL, 65 MAIN STREET.

Початок 3. година пополуноді. — Вступ для старших 50 ц. Після свяченого будуть виведені великодні забави і гагілки. Запрошуємо щирих українців-гостей з Тантон, Кромптон, Менвіл і околиць до ласкавої участі. Христос Воскрес! — Слава Україні! Комітет.

## AVRAMENKO FILM COMPANY LIMITED ПОДАЄ ДО ВІДОМА, ЩО ПРОБА ГОЛОСІВ ДЛЯ СОЛІСТІВ І ХОРИСТІВ ДЛЯ ФІЛЬМІ „ЗАПОРОЖЕЦЬ ЗА ДУНАЄМ“

відбудеться В ПЯТНИЦЮ, 29. КВІТНЯ, в год. 4. попол. у STEINWAY HALL, 109 W. 57 St., STUDIO 418, NEW YORK, N. Y. Пробу переводитиме музичний керівник фільми проф. АНТІН РУДНИЦЬКИЙ. Усіх хто бажають співпрацювати в згаданій фільмі, просимо зголоситися. 98

## УВАГА! ELIZABETH, N. J. УВАГА! СВЯЧЕНЕ І БАЛЬ

УКРАЇНСЬКА КАТОЛ. ПАРОХІЯ СВ. ВОЛОДИМИРА В ЕЛІЗАБЕТІ

В НЕДІЛЮ, 1. ТРАВНЯ (MAY) 1938 Р.,

В УКРАЇНСЬКІМ НАРОДНІМ ДОМІ, 214-216 FULTON STREET, ELIZABETH, N. J.

Початок у годині 4. пополуноді. По свяченні у 7. вечір БАЛЬ. Музика першорядна. Тікет на свячене і баль 75 ц. Тікет на баль 35 ц. Церковний Уряд.

**ПОЗІР!** БРУКЛИН, Н. Й. **ПОЗІР!**  
ЗАХОДАМИ ДРАМАТИЧНОГО КРУЖКА ПРИ УКРАЇНСЬКІМ НАЦІОНАЛЬНІМ ДОМІ В БРУКЛІНІ, Н. Й.  
буде поставлена історично-легендарна драма в 5 діях, а в 6 відслонях (усценізував Яків Косовський)

## „ДОВБУШ“

В НЕДІЛЮ, 1. ТРАВНЯ (SUNDAY, MAY 1.) 1938

В ЛИТОВСЬКІЙ ГАЛІ, HAVEMEYER & NORTH 5th STREET, BROOKLYN, N. Y. Початок в 5. год. пополуноді. — Просимо не забути, що зачетється точно в означений час. Вступ: 50 центів. — Діти 10 центів.

По представленню БАЛЬ до пізна вночі.

Шановні Громадяни! Драма „Довбуш“ щось нового в нашій громаді. Це перший раз буде поставлена на сцені. Хто мав нагоду читати з книжок, а хто з оповідань, а тут буде нагода побачити на сцені правдивого Довбуша. Зобачимо легінів, опришків, почуємо співи, а найінтересніше, як наші легіни в горах Карпат будуть танцювати гуцульського аркана і багато займачих новостей. Заздалегідь ручимо, що, як прийдемо, то не пожалуємо. Обов'язком кожного громадянина є прийти на це представлення і причинитися своєю участю до придбання фондів на укінчення переріпки Національного Дому. Приходьте самі й кличте своїх знайомих. 98

Уряд Драматичного Круга.

**УВАГА!** БОСТОН, МАСС., І ОКОЛИЦІ! **УВАГА!**  
ЗАХОДОМ ВІД. ОДВУ ч. 27 ТА ПРИ СПІВУЧАСТІ ПАРОХІЇ, ТОВ. ЗАПОРОЗЬКА СІЧ, СЕСТРИЦТВА, ВІД. У. Н. С. ч. 238, ВІД. СОЮЗУ УКРАЇНОК ТА МОЛОДЕЧОГО ДІВЧОГО КЛУБУ ДОНЬКИ УКРАЇНИ СКЛИКУЄТЬСЯ

## ВЕЛИЧАВЕ ПРОТЕСТАЦІЙНЕ ВІЧЕ

В НЕДІЛЮ, ДНЯ 1. ТРАВНЯ (MAY) 1938

в годині 2. пополуноді.

В ЦЕРКОВНІЙ ГАЛІ, 136 ARLINGTON STREET, BOSTON, MASS.

Шановні Українські Громадяни! Вашим обов'язком прийти масово та разом запротестувати проти всіх замахів наших земель. Хто не протестуватиме з нами, того будемо п'янувати як московсько-ляцького наймита. Наш народ кличе до нас за поміч, тому ми не хочемо акритися ганьбою, а скільки сил наших будемо працювати для визволення України. — На вічу буде говорити В. Душинь, редактор „Националіста“, як рівнож чужі бесідники. — Просимо Тантон, Броктон, Лоренс, Ньюбуршорт, Фал Рівер, Сейлем, Масс.; Провіденс, Вунсакет, Менвіл, Потакет, Сентрал Фолс, Р. АЙ., І Менчестер, Н. Г., численно прийти! Хай вороги знають, що ми живемо і будемо боритися за свою Державу.

Вісний Комітет.



СТРИЧ РИМЛЯН ІЗ ГЕРМАНАМИ  
У ДАВНІНУ

У п'ятому столітті до Хри-  
сті вождь германських племен  
Одоакер завоював римську  
державу, відвізавши цесаря  
Зенона повністю при-  
няти титул короля Італії. Та  
не довго користувався тим  
правом.

В 488 році Теодорик, ко-  
роль остроготів, маючи не-  
здобув Царгород (Візантію).  
Щоби позбутися Теодорика,  
Зенон порадив йому піти на  
Італію, наче забуваючи, що  
допоміг там прийти до влади  
Одоакрові. Цього останнього,  
„гарного велитня з великими  
вусами“, побити, облягли в  
Равенні та присилували до пе-  
реговорів у 493. році.

Король остроготів і Італії,  
оба германи з походження,  
скоро порозумілися. постано-  
вили поділитися Італією і жи-  
ти далі в приязні та добрім  
сусідстві.

Коли закінчили угоду, Те-  
одорик, щоб ушанувати цю  
подію, уладив бенкет у честь  
Одоакра, а при кінці гостини,  
як гість уже добре підпив со-  
бі і наївся, вбив його кинджалом.

В 1150 році мешканці Риму  
мали спір із папою Євгеном III.  
Написали лист до цесаря Ні-  
меччини Конрада Гогенштау-  
фа, щоб допоміг їм. Між ін-  
шим було написано в тому  
листі:

„Хай Ваша Царська Ве-  
личність приїде до нас, одер-  
жить від нас усе, чого лише  
забажає, зможе добре закри-  
питися в місті, яке проводить  
усьому світові, мотитиме во-  
лодіти ліпше, ніж усі Ваші пред-  
ки, Італією і Німеччиною,  
звільненою від гноту духовен-  
ства“.

Цесар не повірив у ці дока-  
зи довіря. Кілька літ пізніше  
Фридрих Барбароса (Рудобо-  
родий), наслідник Конрада,  
заключив союз із папою, щоб  
„дати мата“ римлянам і меш-  
канцям інших міст. Римляни  
робили, що могли, щоб при-  
єднати для себе Фридриха. Як  
він наблизився до Риму, ви-  
слали до нього послів.

Вони пригадали цесареві  
давню славу Риму та просили,  
щоб повернувшись латинське ці-  
сарство, яке володіло над сві-  
том. Промову закінчили зворотом,  
що „від Риму і лише  
від Риму цесар Німеччини од-  
ержує свою владу“.

А того не треба було гово-  
рити. Барбароса глумливо від-  
повів: „Може колись Рим був  
славний, однак тепер смішно  
слабий. Суверенність пере-  
йшла у руки герман, яку за-  
вдаються вони виключно собі.“

Я легальний володар Риму.  
Хай, хто хоче, поспробує ви-  
рвати добути з Гераклеїх  
рук“.

Небаром Фридрих Барба-  
росу коронував папа в бази-  
ліці святого Петра. Того са-  
мого дня римляни, що були  
зібрані на Капітолій, кину-  
лися на Вічне Місто з збро-  
єю в руці. Всю ніч ішла бо-  
ротьба з німецькими війська-  
ми.

У середньовічних часах іта-  
лійці не мали доброї слави в  
Німеччині. Папу, в якому до-  
бачували представника Італії,  
німці не любили. Закладали йо-  
му, що стигає ріжні данини.  
Німецький поет Вальтер фон  
дер Фогельвайде викладає в  
уста папи Інокентія III такі  
слова:

„Німці, то мої васалі. Їх май-  
но належить до мене. Німець-  
ка монета належить до Італії.  
Панове, їдьте дріб! Пийте до-  
бри вина! Німці посять за  
вас!“

В 1527. р. король Карло V.  
напав на Італію і під його про-  
водом здобули й ограбили  
Рим, потім і Флорентію, яку  
боронив Мікельанджело. Роз-  
правився з населенням Фльо-  
рентії немилосердно.

ЩО БУЛОБ, КОДИБ УСЕ  
ПОТОМСТВО ЖИЛО.

Риба, звана вахня (шток-  
фіш), зносить нараз вісім мілі-  
онів ячюк. Угор складає їх  
десять мільонів. Кодиб із тих  
усіх ячюк виховалися молоді  
та не впади жертвою ріжних  
інших риб і водних звірів, а  
дожили віку, приписаного  
нормально для одної генера-  
ції свого роду та за час свого  
життя таксамо розмножува-  
лися, як їх родичі і таксамо  
щасливо збереглися даліші  
потомства, то всі океани світу  
заповнилися би рибами так  
тісно, як бляшанка сардинок.  
Води виступили би з берегів і  
залили суходіл.

Коли би бактерії могли роз-  
множуватися нестримно (бак-  
терії розвиваються впродовж  
двадцятих хвилин), то за кіль-  
ка днів утворили б масу біль-  
шу як уся земля куля.

Лише боротьба за існування,  
що немилосердно нищить ве-  
личезну частину потомства  
звірят, що так скоро розмно-  
жуються, є всілякі припинити  
головокружну скорість їх  
плодючості. Чим більше яке  
звіря розмножується, тим  
більше його вигибає. На лю-  
дус тих мільонів „дітей“ до-  
зволяють собі теж лише ті со-  
творіння, які зовсім не дба-  
ють про своє потомство. Ті,  
що плавають і опікуються  
своїми молодими, приводять  
їх на світ значно менше.

## ПОСМЕРТНІ ВІСТІ



У суботу, дня 23. квітня 1938.  
в 6. годині вечір, помер у  
Карнегі, Па., член Тов. Січ.  
віль. 136 У. Н. Союзу,  
АНДРІЙ КУРЕНКО.

До У. Н. Союзу приступив  
1923 року. Він родився 6. січня  
1878 року в селі Лаборці, повіт  
Гумінський, Галичина.

Похорон відбувся у вівторок,  
дня 26. квітня 1938. року, з цер-  
кви св. Петра і Павла в Карнегі,  
Па.

Похороном завідало Товари-  
ство і члени віддали останню  
прислугу.

Вічна йому пам'ять!  
Василь Копко, секр.

ПОКАРАНА ПОМИЛКА  
ПОЛІЦАЯ.

Адміністрація французьких  
телефонів розіслала недавно  
до своїх абонентів такі об'я-  
влення:

„Вистерігайтеся злодіїв, які  
приходять до помешкань бу-  
димо для перевірки телефо-  
нів“.

Таке письмо дістав і якийсь  
Фельоні в Лілль. На другий  
день повідомили його теле-  
фонічно, що того дня прийде  
урядовець управи телефонів  
проверити, як функціонує апа-  
рат. Фельоні відважалося таке  
повідомлення трохи підозрі-  
ти. Він звернувся на пошту,  
однак там не могли йому ні-  
чого про те сказати. Тоді на  
кожний випадок повідомив він  
поліцейський комісаріят, який  
післав до його мешкання ди-  
журного інспектора Жоржа  
Гуше.

Коли монтер прийшов, ін-  
спектор вийшов із засідки,  
показав монтерові відзнаку  
поліцейського агента й запитав:  
— Розуміли?  
— Розумів...  
Монтер не протестував, ко-  
ли агент заложив йому на ру-  
ки ланцюжки і відвів його на  
поліцейський комісаріят. А в ко-  
місаріяті, заки він успів ще  
відчинити рот, його добре  
збили. Шойно пізніше вияви-  
лося, що арештований є  
справді урядовцем телефоні-  
чної централі і що його післа-  
ли для перевірки телефонів.

Побитий монтер подав а-  
гента до суду, який загони-  
стого поліцає засудив на 2 мі-  
сяці в'язниці, 50 фр. карі і  
5,000 фр. відшкодування для  
побитого монтера.

В КОЖНІЙ УКРАЇНСЬКІЙ ХА-  
ТІ ПОВИНЕН ЗНАХОДИТИСЯ  
ЧАСОПИС „СВОБОДА“.

ЩО РОБИТИ  
З ФУТРОМ  
У ТЕПЛУ  
ПОГОДУ?

Віднести до кушарки, казати зро-  
бити потрібні переробки, чи по-  
правити, і дожити на це до  
козодільні.

Як настане зима, можете вибрати  
кожної хвилини готове до носіння.  
Усе це зроблять вам справно, де-  
шево (тепер по сезону) і на ваше  
футро навіяють асиметрично

ЮЛІАН КУЗІВ І СИН  
315 — 7-ма ЕВЕНЮ  
(між 2-гою і 1-шою Ев.)  
НЬО ЙОРК, Н. Й.

Як Вам невідомо привезти, те-  
лефонуйте: SChickering 4-3575, а  
ми вишлемо по футро авто.

ПАНІ І ПАННОЧКИ!  
Наймодніші, гарні  
СУКНІ, КОСТЮМИ І  
ВЕСНЯНІ ПЛАЩІ  
дистанції в українським  
MARIANNE  
DRESS SHOP  
М. ШКОЛИНСКА  
339 EAST 14th STREET,  
NEW YORK  
між 2-гою і 1-шою Ев.  
ВЕЛИКИЙ ВИБІР  
НАЙКРАЩІ ЦІНИ

Шабуні і бальові сукні  
виконуються на замовлення  
Відкрито в неділю цілий день.

МАРВАН ДЕРМАТИК СЛВ  
Здержує свербіння  
негайно, облякує  
подрознення, о-  
слаблює запалення  
та прискорює  
виздоровлення.  
Він усе починає  
з шквіри з при-  
шів, боляків і плям. Слюк 60 ц.  
Поводий величини 1 долар. Висла-  
ємо негайно. Замовляйте зараз  
MARVAN LABORATORY, Inc., Dep. S  
809 Halsey St., Brooklyn, N. Y. City.

МАРВАН ДЕРМАТИК СЛВ  
Здержує свербіння  
негайно, облякує  
подрознення, о-  
слаблює запалення  
та прискорює  
виздоровлення.  
Він усе починає  
з шквіри з при-  
шів, боляків і плям. Слюк 60 ц.  
Поводий величини 1 долар. Висла-  
ємо негайно. Замовляйте зараз  
MARVAN LABORATORY, Inc., Dep. S  
809 Halsey St., Brooklyn, N. Y. City.

МАРВАН ДЕРМАТИК СЛВ  
Здержує свербіння  
негайно, облякує  
подрознення, о-  
слаблює запалення  
та прискорює  
виздоровлення.  
Він усе починає  
з шквіри з при-  
шів, боляків і плям. Слюк 60 ц.  
Поводий величини 1 долар. Висла-  
ємо негайно. Замовляйте зараз  
MARVAN LABORATORY, Inc., Dep. S  
809 Halsey St., Brooklyn, N. Y. City.

МАРВАН ДЕРМАТИК СЛВ  
Здержує свербіння  
негайно, облякує  
подрознення, о-  
слаблює запалення  
та прискорює  
виздоровлення.  
Він усе починає  
з шквіри з при-  
шів, боляків і плям. Слюк 60 ц.  
Поводий величини 1 долар. Висла-  
ємо негайно. Замовляйте зараз  
MARVAN LABORATORY, Inc., Dep. S  
809 Halsey St., Brooklyn, N. Y. City.

МАРВАН ДЕРМАТИК СЛВ  
Здержує свербіння  
негайно, облякує  
подрознення, о-  
слаблює запалення  
та прискорює  
виздоровлення.  
Він усе починає  
з шквіри з при-  
шів, боляків і плям. Слюк 60 ц.  
Поводий величини 1 долар. Висла-  
ємо негайно. Замовляйте зараз  
MARVAN LABORATORY, Inc., Dep. S  
809 Halsey St., Brooklyn, N. Y. City.

МАРВАН ДЕРМАТИК СЛВ  
Здержує свербіння  
негайно, облякує  
подрознення, о-  
слаблює запалення  
та прискорює  
виздоровлення.  
Він усе починає  
з шквіри з при-  
шів, боляків і плям. Слюк 60 ц.  
Поводий величини 1 долар. Висла-  
ємо негайно. Замовляйте зараз  
MARVAN LABORATORY, Inc., Dep. S  
809 Halsey St., Brooklyn, N. Y. City.

МАРВАН ДЕРМАТИК СЛВ  
Здержує свербіння  
негайно, облякує  
подрознення, о-  
слаблює запалення  
та прискорює  
виздоровлення.  
Він усе починає  
з шквіри з при-  
шів, боляків і плям. Слюк 60 ц.  
Поводий величини 1 долар. Висла-  
ємо негайно. Замовляйте зараз  
MARVAN LABORATORY, Inc., Dep. S  
809 Halsey St., Brooklyn, N. Y. City.

МАРВАН ДЕРМАТИК СЛВ  
Здержує свербіння  
негайно, облякує  
подрознення, о-  
слаблює запалення  
та прискорює  
виздоровлення.  
Він усе починає  
з шквіри з при-  
шів, боляків і плям. Слюк 60 ц.  
Поводий величини 1 долар. Висла-  
ємо негайно. Замовляйте зараз  
MARVAN LABORATORY, Inc., Dep. S  
809 Halsey St., Brooklyn, N. Y. City.

МАРВАН ДЕРМАТИК СЛВ  
Здержує свербіння  
негайно, облякує  
подрознення, о-  
слаблює запалення  
та прискорює  
виздоровлення.  
Він усе починає  
з шквіри з при-  
шів, боляків і плям. Слюк 60 ц.  
Поводий величини 1 долар. Висла-  
ємо негайно. Замовляйте зараз  
MARVAN LABORATORY, Inc., Dep. S  
809 Halsey St., Brooklyn, N. Y. City.

МАРВАН ДЕРМАТИК СЛВ  
Здержує свербіння  
негайно, облякує  
подрознення, о-  
слаблює запалення  
та прискорює  
виздоровлення.  
Він усе починає  
з шквіри з при-  
шів, боляків і плям. Слюк 60 ц.  
Поводий величини 1 долар. Висла-  
ємо негайно. Замовляйте зараз  
MARVAN LABORATORY, Inc., Dep. S  
809 Halsey St., Brooklyn, N. Y. City.

МАРВАН ДЕРМАТИК СЛВ  
Здержує свербіння  
негайно, облякує  
подрознення, о-  
слаблює запалення  
та прискорює  
виздоровлення.  
Він усе починає  
з шквіри з при-  
шів, боляків і плям. Слюк 60 ц.  
Поводий величини 1 долар. Висла-  
ємо негайно. Замовляйте зараз  
MARVAN LABORATORY, Inc., Dep. S  
809 Halsey St., Brooklyn, N. Y. City.

МАРВАН ДЕРМАТИК СЛВ  
Здержує свербіння  
негайно, облякує  
подрознення, о-  
слаблює запалення  
та прискорює  
виздоровлення.  
Він усе починає  
з шквіри з при-  
шів, боляків і плям. Слюк 60 ц.  
Поводий величини 1 долар. Висла-  
ємо негайно. Замовляйте зараз  
MARVAN LABORATORY, Inc., Dep. S  
809 Halsey St., Brooklyn, N. Y. City.

МАРВАН ДЕРМАТИК СЛВ  
Здержує свербіння  
негайно, облякує  
подрознення, о-  
слаблює запалення  
та прискорює  
виздоровлення.  
Він усе починає  
з шквіри з при-  
шів, боляків і плям. Слюк 60 ц.  
Поводий величини 1 долар. Висла-  
ємо негайно. Замовляйте зараз  
MARVAN LABORATORY, Inc., Dep. S  
809 Halsey St., Brooklyn, N. Y. City.

МАРВАН ДЕРМАТИК СЛВ  
Здержує свербіння  
негайно, облякує  
подрознення, о-  
слаблює запалення  
та прискорює  
виздоровлення.  
Він усе починає  
з шквіри з при-  
шів, боляків і плям. Слюк 60 ц.  
Поводий величини 1 долар. Висла-  
ємо негайно. Замовляйте зараз  
MARVAN LABORATORY, Inc., Dep. S  
809 Halsey St., Brooklyn, N. Y. City.

МАРВАН ДЕРМАТИК СЛВ  
Здержує свербіння  
негайно, облякує  
подрознення, о-  
слаблює запалення  
та прискорює  
виздоровлення.  
Він усе починає  
з шквіри з при-  
шів, боляків і плям. Слюк 60 ц.  
Поводий величини 1 долар. Висла-  
ємо негайно. Замовляйте зараз  
MARVAN LABORATORY, Inc., Dep. S  
809 Halsey St., Brooklyn, N. Y. City.

МАРВАН ДЕРМАТИК СЛВ  
Здержує свербіння  
негайно, облякує  
подрознення, о-  
слаблює запалення  
та прискорює  
виздоровлення.  
Він усе починає  
з шквіри з при-  
шів, боляків і плям. Слюк 60 ц.  
Поводий величини 1 долар. Висла-  
ємо негайно. Замовляйте зараз  
MARVAN LABORATORY, Inc., Dep. S  
809 Halsey St., Brooklyn, N. Y. City.

МАРВАН ДЕРМАТИК СЛВ  
Здержує свербіння  
негайно, облякує  
подрознення, о-  
слаблює запалення  
та прискорює  
виздоровлення.  
Він усе починає  
з шквіри з при-  
шів, боляків і плям. Слюк 60 ц.  
Поводий величини 1 долар. Висла-  
ємо негайно. Замовляйте зараз  
MARVAN LABORATORY, Inc., Dep. S  
809 Halsey St., Brooklyn, N. Y. City.

МАРВАН ДЕРМАТИК СЛВ  
Здержує свербіння  
негайно, облякує  
подрознення, о-  
слаблює запалення  
та прискорює  
виздоровлення.  
Він усе починає  
з шквіри з при-  
шів, боляків і плям. Слюк 60 ц.  
Поводий величини 1 долар. Висла-  
ємо негайно. Замовляйте зараз  
MARVAN LABORATORY, Inc., Dep. S  
809 Halsey St., Brooklyn, N. Y. City.

МАРВАН ДЕРМАТИК СЛВ  
Здержує свербіння  
негайно, облякує  
подрознення, о-  
слаблює запалення  
та прискорює  
виздоровлення.  
Він усе починає  
з шквіри з при-  
шів, боляків і плям. Слюк 60 ц.  
Поводий величини 1 долар. Висла-  
ємо негайно. Замовляйте зараз  
MARVAN LABORATORY, Inc., Dep. S  
809 Halsey St., Brooklyn, N. Y. City.

МАРВАН ДЕРМАТИК СЛВ  
Здержує свербіння  
негайно, облякує  
подрознення, о-  
слаблює запалення  
та прискорює  
виздоровлення.  
Він усе починає  
з шквіри з при-  
шів, боляків і плям. Слюк 60 ц.  
Поводий величини 1 долар. Висла-  
ємо негайно. Замовляйте зараз  
MARVAN LABORATORY, Inc., Dep. S  
809 Halsey St., Brooklyn, N. Y. City.

МАРВАН ДЕРМАТИК СЛВ  
Здержує свербіння  
негайно, облякує  
подрознення, о-  
слаблює запалення  
та прискорює  
виздоровлення.  
Він усе починає  
з шквіри з при-  
шів, боляків і плям. Слюк 60 ц.  
Поводий величини 1 долар. Висла-  
ємо негайно. Замовляйте зараз  
MARVAN LABORATORY, Inc., Dep. S  
809 Halsey St., Brooklyn, N. Y. City.

МАРВАН ДЕРМАТИК СЛВ  
Здержує свербіння  
негайно, облякує  
подрознення, о-  
слаблює запалення  
та прискорює  
виздоровлення.  
Він усе починає  
з шквіри з при-  
шів, боляків і плям. Слюк 60 ц.  
Поводий величини 1 долар. Висла-  
ємо негайно. Замовляйте зараз  
MARVAN LABORATORY, Inc., Dep. S  
809 Halsey St., Brooklyn, N. Y. City.

МАРВАН ДЕРМАТИК СЛВ  
Здержує свербіння  
негайно, облякує  
подрознення, о-  
слаблює запалення  
та прискорює  
виздоровлення.  
Він усе починає  
з шквіри з при-  
шів, боляків і плям. Слюк 60 ц.  
Поводий величини 1 долар. Висла-  
ємо негайно. Замовляйте зараз  
MARVAN LABORATORY, Inc., Dep. S  
809 Halsey St., Brooklyn, N. Y. City.

МАРВАН ДЕРМАТИК СЛВ  
Здержує свербіння  
негайно, облякує  
подрознення, о-  
слаблює запалення  
та прискорює  
виздоровлення.  
Він усе починає  
з шквіри з при-  
шів, боляків і плям. Слюк 60 ц.  
Поводий величини 1 долар. Висла-  
ємо негайно. Замовляйте зараз  
MARVAN LABORATORY, Inc., Dep. S  
809 Halsey St., Brooklyn, N. Y. City.

МАРВАН ДЕРМАТИК СЛВ  
Здержує свербіння  
негайно, облякує  
подрознення, о-  
слаблює запалення  
та прискорює  
виздоровлення.  
Він усе починає  
з шквіри з при-  
шів, боляків і плям. Слюк 60 ц.  
Поводий величини 1 долар. Висла-  
ємо негайно. Замовляйте зараз  
MARVAN LABORATORY, Inc., Dep. S  
809 Halsey St., Brooklyn, N. Y. City.

МАРВАН ДЕРМАТИК СЛВ  
Здержує свербіння  
негайно, облякує  
подрознення, о-  
слаблює запалення  
та прискорює  
виздоровлення.  
Він усе починає  
з шквіри з при-  
шів, боляків і плям. Слюк 60 ц.  
Поводий величини 1 долар. Висла-  
ємо негайно. Замовляйте зараз  
MARVAN LABORATORY, Inc., Dep. S  
809 Halsey St., Brooklyn, N. Y. City.

МАРВАН ДЕРМАТИК СЛВ  
Здержує свербіння  
негайно, облякує  
подрознення, о-  
слаблює запалення  
та прискорює  
виздоровлення.  
Він усе починає  
з шквіри з при-  
шів, боляків і плям. Слюк 60 ц.  
Поводий величини 1 долар. Висла-  
ємо негайно. Замовляйте зараз  
MARVAN LABORATORY, Inc., Dep. S  
809 Halsey St., Brooklyn, N. Y. City.

МАРВАН ДЕРМАТИК СЛВ  
Здержує свербіння  
негайно, облякує  
подрознення, о-  
слаблює запалення  
та прискорює  
виздоровлення.  
Він усе починає  
з шквіри з при-  
шів, боляків і плям. Слюк 60 ц.  
Поводий величини 1 долар. Висла-  
ємо негайно. Замовляйте зараз  
MARVAN LABORATORY, Inc., Dep. S  
809 Halsey St., Brooklyn, N. Y. City.

МАРВАН ДЕРМАТИК СЛВ  
Здержує свербіння  
негайно, облякує  
подрознення, о-  
слаблює запалення  
та прискорює  
виздоровлення.  
Він усе починає  
з шквіри з при-  
шів, боляків і плям. Слюк 60 ц.  
Поводий величини 1 долар. Висла-  
ємо негайно. Замовляйте зараз  
MARVAN LABORATORY, Inc., Dep. S  
809 Halsey St., Brooklyn, N. Y. City.

МАРВАН ДЕРМАТИК СЛВ  
Здержує свербіння  
негайно, облякує  
подрознення, о-  
слаблює запалення  
та прискорює  
виздоровлення.  
Він усе починає  
з шквіри з при-  
шів, боляків і плям. Слюк 60 ц.  
Поводий величини 1 долар. Висла-  
ємо негайно. Замовляйте зараз  
MARVAN LABORATORY, Inc., Dep. S  
809 Halsey St., Brooklyn, N. Y. City.

МАРВАН ДЕРМАТИК СЛВ  
Здержує свербіння  
негайно, облякує  
подрознення, о-  
слаблює запалення  
та прискорює  
виздоровлення.  
Він усе починає  
з шквіри з при-  
шів, боляків і плям. Слюк 60 ц.  
Поводий величини 1 долар. Висла-  
ємо негайно. Замовляйте зараз  
MARVAN LABORATORY, Inc., Dep. S  
809 Halsey St., Brooklyn, N. Y. City.

МАРВАН ДЕРМАТИК СЛВ  
Здержує свербіння  
негайно, облякує  
подрознення, о-  
слаблює запалення  
та прискорює  
виздоровлення.  
Він усе починає  
з шквіри з при-  
шів, боляків і плям. Слюк 60 ц.  
Поводий величини 1 долар. Висла-  
ємо негайно. Замовляйте зараз  
MARVAN LABORATORY, Inc., Dep. S  
809 Halsey St., Brooklyn, N. Y. City.

МАРВАН ДЕРМАТИК СЛВ  
Здержує свербіння  
негайно, облякує  
подрознення, о-  
слаблює запалення  
та прискорює  
виздоровлення.  
Він усе починає  
з шквіри з при-  
шів, боляків і плям. Слюк 60 ц.  
Поводий величини 1 долар. Висла-  
ємо негайно. Замовляйте зараз  
MARVAN LABORATORY, Inc., Dep. S  
809 Halsey St., Brooklyn, N. Y. City.

МАРВАН ДЕРМАТИК СЛВ  
Здержує свербіння  
негайно, облякує  
подрознення, о-  
слаблює запалення  
та прискорює  
виздоровлення.  
Він усе починає  
з шквіри з при-  
шів, боляків і плям. Слюк 60 ц.  
Поводий величини 1 долар. Висла-  
ємо негайно. Замовляйте зараз  
MARVAN LABORATORY, Inc., Dep. S  
809 Halsey St., Brooklyn, N. Y. City.

МАРВАН ДЕРМАТИК СЛВ  
Здержує свербіння  
негайно, облякує  
подрознення, о-  
слаблює запалення  
та прискорює  
виздоровлення.  
Він усе починає  
з шквіри з при-  
шів, боляків і плям. Слюк 60 ц.  
Поводий величини 1 долар. Висла-  
ємо негайно. Замовляйте зараз  
MARVAN LABORATORY, Inc., Dep. S  
809 Halsey St., Brooklyn, N. Y. City.

МАРВАН ДЕРМАТИК СЛВ  
Здержує свербіння  
негайно, облякує  
подрознення, о-  
слаблює запалення  
та прискорює  
виздоровлення.  
Він усе починає  
з шквіри з при-  
шів, боляків і плям. Слюк 60 ц.  
Поводий величини 1 долар. Висла-  
ємо негайно. Замовляйте зараз  
MARVAN LABORATORY, Inc., Dep. S  
809 Halsey St., Brooklyn, N. Y. City.

МАРВАН ДЕРМАТИК СЛВ  
Здержує свербіння  
негайно, облякує  
подрознення, о-  
слаблює запалення  
та прискорює  
виздоровлення.  
Він усе починає  
з шквіри з при-  
шів, боляків і плям. Слюк 60 ц.  
Поводий величини 1 долар. Висла-  
ємо негайно. Замовляйте зараз  
MARVAN LABORATORY, Inc., Dep. S  
809 Halsey St., Brooklyn, N. Y. City.

МАРВАН ДЕРМАТИК СЛВ  
Здержує свербіння  
негайно, облякує  
подрознення, о-  
слаблює запалення  
та прискорює  
виздоровлення.  
Він усе починає  
з шквіри з при-  
шів, боляків і плям. Слюк 60 ц.  
Поводий величини 1 долар. Висла-  
ємо негайно. Замов